

FICHE B0019

Dans le château de Châtillon

8-8-8-8-8-8
 VIIb - 6
 A-B-C-D-C-D



1. Dans le châ - teau de Cha - ti - llon,
 il y a u - ne ber - gè - re
 qui chan - te la nuit et le jour ;
 c'est pour s'en - te - nir l'a - mour. (bis)

1-2-4-1

Jura

1925

Querelle



Mode mixolydien

N. F. = sol 3

Source : GrosPierreChp, p. 44-45

Transcr. : Henri GrosPierre

Coirault : 25.04

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. Son cher aimant <u>vient</u> à passer
 <u>le long de la rivière.</u>
 « Saluez-moi si vous voulez
 car y en a bien d'autr's <u>qui</u> m'aim'nt assez. » (bis)</p> | <p>5. Bell', allons-y <u>nous</u> promener
 <u>le long de la rivière ;</u>
 nous verrons les poissons nager
 et nous apprendrons <u>le jeu d'aimer.</u> (bis)</p> |
| <p>3. Belle, faites-<u>moi</u> z'un bouquet
 <u>de</u> tout's ces fleurs jolies.
 Qu'il soit lié d'un fil d'argent
 <u>et</u> nos amours <u>seront</u> dedans. (bis)</p> | <p>6. Le jeu d'aimer <u>est</u> bien plaisant,
 <u>Marguerite, ma mie,</u>
 il est plaisant et dangereux :
 <u>prends</u> garde à toi <u>la</u> bell' si tu veux.</p> |
| <p>4. Si l'fil d'argent <u>vient</u> à casser
 <u>Marguerite, ma mie,</u>
 Si l'fil d'argent vient à casser,
 <u>tous</u> nos amours <u>seront</u> passés. (bis)</p> | |

Cette magnifique mélodie est en mode mixolydien (= mode de sol). Dans la source qui est notée, il y a une sensible ; ici, le *mi* serait naturel. Cette version est de Joseph Samson. S'il est le responsable du *mib*, on peut se fier à ses immenses connaissances et à son grand talent, d'autant plus qu'un mode n'est pas seulement constitué de ses notes mais surtout de sa « grammaire » c'est-à-dire de tournures mélodiques caractéristiques. Et cette chanson on est un bon exemple. Mais ce n'est pas sûr que Samson ait modifié quoi que ce soit car Henry GrosPierre a publié d'autres recueils et le recueil mentionné ne comporte pas les couplets cinq et six, tandis qu'un autre recueil, — que je ne possède pas — comporte exactement le même thème. Un certain nombre de chansons modales ont certainement subi l'influence du majeur ou du mineur « modernes ». Certaines mériteraient de retrouver leur version modale ...

Les syllabes soulignées sont à lier sur deux ou plusieurs notes.